



**ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ՀԱՅՈՑ**  
**ՀԻՄՆՍԱՅԻՆ ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ ԱՐԵՒՍՏԵԱՆ ԹԵՄԻ**  
**WESTERN PRELACY**  
**OF THE ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH OF AMERICA**  
**H.E. ARCHBISHOP MOUSHEGH MARDIROSSIAN, PRELATE**  
Tel: 818-248-7737/8, Fax: 818-248-7745  
E-mail: [Prelacy@aol.com](mailto:Prelacy@aol.com) Website: [www.westernprelacy.org](http://www.westernprelacy.org)



**ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐԲԱՉԱՆԸ ՊԻՏԻ ՀԱՆԴԻՍԱՊԵՏԵ ՀՈՒԿՈՒՄԻ Ս. ԿԱՐԱՊԵՏ ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑՒՅՑ Ս. ՊԱՏԱՐԱԳԻՆ ԵՒ ՊԻՏԻ ԿԱՏԱՐԵ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱԿԱՆ ՆՈՐ ԿԵԴՐՈՆԻ ՀԻՄՆՈՐՀՆԵՔԸ**

Կիրակի, 13 Յուլիսին, Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Ս. Արք. Մարտիրոսեան պիտի հանդիսապետէ Հոլիվուտի Ս. Կարապետ Մայր եկեղեցւոյ Ս. Պատարագի արարողութեան եւ պիտի փոխանցէ օրուան յատուկ իր պատգամը:

Ս. Պատարագի աւարտին, եկեղեցւոյ կից հողաշերտին վրայ, պիտի կատարուի Լոս Անճելըսի Երիտասարդական Նոր կեդրոնի հիմնօրհնէքի արարողութիւնը, ձեռամբ Առաջնորդ Սրբազան Հօր: Ձեռնարկը կազմակերպուած է Լոս Անճելըսի Հայ Մշակութային Հիմնարկութեան եւ Հ.Մ.Ը.Մ.-ի Լոս Անճելըս մասնաճիւղին կողմէ:

**PRELATE TO PRESIDE OVER DIVINE LITURGY AT ST. GARABED CHURCH AND BLESS THE FOUNDATION OF THE NEW YOUTH CENTER**

On Sunday, July 13<sup>th</sup>, H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, will preside over Divine Liturgy at St. Garabed Mother Church in Hollywood. The Prelate will also deliver the sermon.

Following Divine Liturgy, the Prelate will conduct the blessing of foundations of the new Armenian Youth Center to be built on the lot adjacent to the church. The event has been organized by the Armenian Cultural Foundation and Homenetmen Los Angeles Chapters.

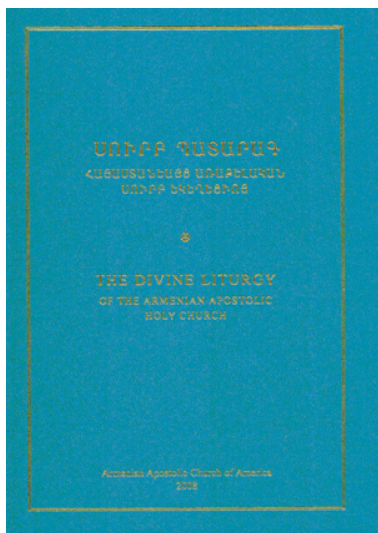
**Ս. ՊԱՏԱՐԱԳԻ ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ**

Ուրախ ենք յայտնելու մեր հաւատացեալ ժողովուրդին, որ լոյս տեսած է Ս. Պատարագի արարողութիւնը բովանդակող Նոր եւ աննախընթաց հատոր մը, որ Ազգ. Առաջնորդարանի գրատան եւ մեր եկեղեցիներուն կողմէ տրամադրելի պիտի ըլլայ փափաքողներուն:

Ամերիկայի մեր երեք Թեմերուն՝ Արեւելեան, Արեւմտեան ու Քանադայի Թեմերու միացեալ նախաձեռնութեամբ հրատարակուած հատորը պատրաստուած է չորս սիւնակով. այսպէս, անիկա կը բովանդակէ Ս. Պատարագի արարողութիւնը գրաբարով, աշխարհաբարով, անգլերէն թարգմանութեամբ եւ անգլերէն տառադարձութեամբ: Այսպէսով, ոեւէ հայ կրնայ դիւրութեամբ հետեւիլ արարողութեան ու լիովին հաղորդակից ըլլալ անոր բազմաթիւ խորհուրդներուն: Հատորը նաեւ կը բովանդակէ Ս. Պատարագի մասին լուսաբանական յառաջաբան մը, շարականներու, սաղմոսներու եւ բառարանի բաժիններ:

Նոր հատորը լոյս տեսաւ մեկենասութեամբ Ազգ. Առաջնորդարանի բարերարներէն՝ Տիկին Ռոզ Զասիմեանի եւ գաւկիսն՝ Տոքթ. Տենիսի, ի յիշատակ իրենց հանգուցեալ ամուսնոյն եւ հոր՝ Գեղամ Գասիմեանի:

## NEW PUBLICATION OF THE DIVINE LITURGY



We are pleased to announce that a new and enhanced publication of the

Divine Liturgy was recently published. The book, which was prepared with the collaborative efforts of the three Prelacies of North America and Canada, is comprised of the Divine Liturgy in classical Armenian (*krapa*), modern Western Armenian (*ashkharapa*), English transliteration, and English translation, thus making it comprehensible to all our parishioners. In addition, it includes an introduction to the Divine Liturgy, an appendix of hymns, chants, and psalms, and a comprehensive glossary of terms.

The publication was made possible by the generous sponsorship of Mrs. Rose Kasimian and Dr. Dennis Kasimian, in memory of their beloved husband and father Kegham.

## ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐԲԱՉԱՆԸ ԸՆԴՈՒՆԵՑ ԼԱՍ ՎԵԿԱՍԻ ԾԽԱԿԱՆ ՀԱՄԱՅՆՔԻ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՑԻՉՆԵՐԸ - Ս. ԹԱԴԵՈՍ ԵՒ Ս. ՍԱՆԴՈՒԽՏ ՏՕՆԻՆ ԱՌԹԻ ԵՐԵԿՈՅԵԱՆ ԺԱՄԵՐԳՈՒԹԻՒՆ

Շաբաթ, 5 Յուլիսի յետմիջօրէին, Ազգ. Առաջնորդարան ժամանեցին Լաս Վեկասի ծխական համայնքի ներկայացուցիչներ, առաջնորդութեամբ ծխական խորհուրդի ատենապետ՝ Տիար Ատրուշան Արմէնեանի:

Առաջնորդ Սրբազանը ընդունեց հիւրերը, որոնք առաջին անգամ կ'այցելէին Ազգ. Առաջնորդարանի նորակառոյց համալիրը: Հանդիպումին ներկայ էր Գերայ. Տ. Միւռն Ծ. Վրդ. Ազնիկեան:

Լաս Վեկասի Յայց. Առաքելական Եկեղեցւոյ ծխական համայնքի ատենապետ Տիար Արմէնեան Արմէնեան ամփոփ գիծերու մէջ զեկուցեց հայ համայնքի աշխատանքներուն, ծրագիրներուն եւ դիմակալած դժուարութիւններու մասին:



Տիար Արմէնեան յանուն Լաս Վեկասի հայ համայնքին, շնորհաւորեց Առաջնորդ Սրբազանը՝ չորրորդ քառամեակի մը համար անոր վերջնատրութեան առիթով եւ յուշատախտակ մը նուիրեց:

Յիւրերը յիշատակի լուսանկար առնելէ եւ յուշանուէրներ ստանալէ ետք, առիթը ունեցան այցելելու Ազգ. Առաջնորդարանի գանազան գրասենեակներն ու ծանօթանալու բաժանմունքներու

աշխատանքներուն:

Նոյն օրը՝ Շաբաթ, 5 Յուլիսի երեկոյեան, հանդիսապետութեամբ Առաջնորդ Սրբազան Յօր եւ մասնակցութեամբ եկեղեցականներու, Ազգ. Առաջնորդարանի «Ս. Տրդատ եւ Ս. Աշիսէ» մատրան եւ անոր կից «Տիգրան եւ Չարուիի Տէր Ղազարեան» սրահին մէջ, Ս. Թադէոս առաքելի եւ առաջին նահատակ Ս. Սանդուխտ կոյսի տօնին առթիւ, տեղի ունեցաւ Կիրակամուտքի հոգեպարար ժամերգութիւն:

Արարողութեան կը մասնակցէին Լաս Վեկասէն ժամանած հայ համայնքի հիւր ներկայացուցիչները, Յայց. Եկեղեցւոյ Երիտասարդաց Միութեան անդամ-անդամուհիներ եւ բարեպաշտ հաւատացեալներ:

Ժամերգութեան աւարտին, Գերպ. Տ. Միւռն Ճ. Վրդ. Ազնիկեան ամփոփ գիծերու մէջ ներկայացուց Ս. Թադէոս Առաքելի եւ Սանդուխտ կոյսի կեանքը:



Արարողութեան աւարտին տեղի ունեցաւ պատշաճ հիւրասիրութիւն:

## **PRELATE WELCOMES REPRESENTATIVES FROM THE LAS VEGAS PARISH**

### **EVENING SERVICES ON THE FEAST OF ST. THADDEUS AND ST. SANTOOKHT**

On the afternoon of Saturday, July 5<sup>th</sup>, H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, welcomed to the Prelacy representatives from the

Armenian Apostolic Church of Las Vegas. It was the first visit of the delegation, which was headed by parish council Chairman Mr. Adroushan Armenian, to the Prelacy.

During their meeting, in which Very Rev. Fr. Muron Aznikian also participated, Mr. Adroushan reported to the Prelate on the successes and challenges of the parish as well as on their future activities. On behalf of the Las Vegas community Mr. Armenian congratulated the Prelate on his re-election and presented him with a memento. The Prelate presented the guests with souvenirs, after which they had the opportunity to tour the headquarters to get better acquainted with the various departments of the Prelacy.



In the evening, the Prelate presided over services in observance of the Feast of St. Thaddeus the Apostle and St. Santookht, the first martyr of the Armenian nation, which took place at the “St. Dertad and St. Ashken” Chapel and the adjacent “Dikran and Zarouhie Der Ghazarian” Hall. The members of the Las Vegas parish participated in the services as did members of the Armenian Church Youth Association.

At the conclusion of the service Very Rev. Fr. Muron Aznikian briefly presented to the faithful the lives of St. Thaddeus the Apostle and St. Santookht.

A reception followed the service.

## ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐԲԱՉԱՆԸ ԸՆԴՈՒՆԵՑ ԶՕՄԻ ՇՐՋԱՆԱՅԻՆ ՎԱՐՉՈՒԹԵԱՆ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՑԻՉՆԵՐԸ

Երեքշաբթի, 8 Յուլիսի յետմիջօրէին, Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Սուշեղ Արք. Մարտիրոսեան Ազգ. Առաջնորդարանին մէջ



ընդունեց ՌՕՄԻ Արեւմտեան Միացեալ Նահանգներու Շրջանային Վարչութեան անդամներու այցելութիւնը: ՌՕՄԻ ներկայացուցիչները, գլխաւորութեամբ Շրջ. Վարչութեան ատենապետուհի Տիկին Սօնիա Փելթեքեանի, եկած

էին Առաջնորդ Սրբազանը շնորհաւորելու չորրորդ քառամեակի մը համար Առաջնորդ վերընտրութեան առիթով: Զանդիպումին ներկայ եղաւ Ազգ. Վարչութեան ատենապետ Տոքթ. Կարօ Յակոբեան:

Առաջնորդ Սրբազանը շնորհակալութիւն յայտնեց այս այցելութեան ու արտայայտուած բարեմաղթութեանց համար: Հանդիպումը առիթ եղաւ խորհրդակցելու ՀՕՄԻ բազմաճիւղ ծառայութիւններուն մասին, մանաւանդ որ երկու օր ետք, Հինգշաբթի, 10 Յուլիսին, Ազգային Առաջնորդարանի «Տիգրան եւ Չարուհի Տէր Ղազարեան» սրահին մէջ նախատեսուած էր ՀՕՄԻ Շրջանային Ժողովի բացման նիստը: Առաջնորդ Սրբազանն ու հիւր պատուիրակները այս նիստը նկատեցին մարմնաւորումը ՀՕՄԻն ու Ազգ. Առաջնորդարանին միջեւ սերտ գործակցութեան:

Առաջնորդ Սրբազանը բարձր գնահատեց ՀՕՄԻ տարած աշխատանքը՝ մեր Թեմին, հայկական տարբեր գաղութներու եւ նոյնինքն մայր հայրենիքին մէջ: Ան նաեւ դրուատիքով անդրադարձաւ ՀՕՄԻ այն նուիրաբերումին, որ յատկապէս վերջին ամիսներուն տրամադրուած է Իրաքի տագնապահար հայութեան եւ որուն իր զօրակցութիւնը տրամադրեց Ազգ. Առաջնորդարանը: Ան մաղթեց, որ ՀՕՄԻ աշխատանքները ընդարձակուին ու մեր ժողովուրդը մշտանորոգ ու յաւելեալ զօրակցութեամբ նեցուկ կանգնի ժողովրդանուէր ու հայրենասուէր գործին:

## **PRELATE MEETS WITH MEMBERS OF A.R.S. REGIONAL EXECUTIVE**

On the afternoon of Tuesday, July 8<sup>th</sup>, H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, welcomed to the Prelacy members of the Armenian Relief Society Regional Executive. The delegation, headed by Chairlady Mrs. Sonia Peltekian, had come to congratulate the Prelate on his re-election. Executive Council Chairman Dr. Garo Agopian also participated in the meeting.



The Prelate and guests discussed the wide-ranging services offered by A.R.S., as well as the upcoming regional convention, the opening of which is scheduled to take place at the Prelacy “Dikran and Zarouhie Der Ghazarian” Hall on Thursday, July 10<sup>th</sup>.

The Prelate highly commended the charitable works of A.R.S. within the Diaspora and Armenia, especially the recent aid offered to the Armenians of Iraq to which the Prelacy lent its support, and wished them success in their future endeavors

**ԱԶԳ. ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԸ ՀԻՒՆԿԱԼԵՑ ՀՕՄ-Ի ԱՐԵՄՍԵԱՆ  
ՇՐՋԱՆԻ  
88ՐԴ ՊԱՏԳԱՄԱՒՈՐԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎԻ ԲԱՑՄԱՆ ՆԻՍԸ**

Առաջին անգամ ըլլալով, Հինգշաբթի, 10 Յուլիսի կեսօրին, Ազգ. Առաջնորդարանի «Տիգրան եւ Չարուհի Տէր Ղազարեան» սրահին մէջ տեղի ունեցաւ ՀՕՄ-ի 88-րդ Շրջանային Պատգամաւորական Ժողովի պաշտօնական բացումը, հիւրընկալութեամբ Ազգ. Առաջնորդարանի Տիկնանց Օժանդակ Մարմինին:



Ժողովի պաշտօնական բացման առիթով, յաջորդաբար խօսք առին Կազմակերպիչ Յանձնախումբի ատենապետուհի՝ Տիկին Նանիկ Գիւփէլեան, Շրջանային Վարչութեան ատենապետուհի՝ Տիկին Սօսիա Փէլթեքեան, Կեդրոնական Վարչութեան ատենապետուհի՝ Տիկին Յասմիկ Տէրտերեան, Բ.Յ.Դ. Կեդրոնական Կոմիտէի անդամ՝ Տիար Ժան Գոսաքեան,

Հայաստանի Հանրապետութեան Գլխաւոր Հիւպատոս՝ Տիար Արմէն Լիլոյեան եւ Կլենտէյի քաղաքապետ՝ Տիար Ճան Տրէյմըն:

Բարի գալուստի իր խօսքը եւ պատգամը փոխանցեց Առաջնորդ Սրբազանը, յատկապէս վեր առնելով այն երեւոյթը, որ պատգամաւորական ժողովի բացման նիստը առաջին անգամ ըլլալով տեղի կ'ունենար Ազգ. Առաջնորդարանի յարկին տակ, հաստատութիւն մը՝ որ Ազգին տունն է:

Նշենք, որ ՀՕՄի Շրջանային Վարչութեան կեդրոնին մէջ, Շաբաթ 12 Յուլիսի երեկոյեան, տեղի պիտի ունենայ աւանդական հանդիսութիւն մը: ՀՕՄ-ի բարերարներուն նուիրուած խորհրդանշական ծառին վրայ պիտի աւելնան նոր անուանատախտակներ, ի պատիւ վերջին շրջանին բարերարութիւն կատարած ազգայիններուն: Առաջնորդ Սրբազանը ներկայ պիտի ըլլայ հանդիսութեան եւ օրհնութեան խօսք պիտի ուղղէ ՀՕՄ-ի նուիրեալներուն ու անոնց նիւթապէս եւ բարոյապէս աջակցողներուն:



**WESTERN PRELACY HOSTS OPENING SESSION OF THE  
A.R.S. 88<sup>TH</sup> REGIONAL CONVENTION**

On Thursday, July 10<sup>th</sup>, the opening of the 88<sup>th</sup> regional convention of the Armenian Relief Society Western Region took place at the Prelacy “Dikran and Zarouhie Der Ghazarian” Hall, hosted by the Ladies Auxiliary.

During the official opening of the convention, remarks were offered by organizing committee Chairlady Mrs. Nanig Kupelian, Regional Executive Chairlady Mrs. Sonia Peltekian, Central Executive Chairlady Mrs. Hasmig Derderian, A.R.F. Central Committee representative Mrs. John Kossakian, Consul General of Armenia the Honorable Armen Liloyan, and Glendale Mayor the Honorable John Drayman.

The Prelate then welcomed the members to the Prelacy and conveyed his message.

On Saturday, July 12<sup>th</sup>, a special ceremony will take place at the A.R.S. Regional Executive headquarters during which the names of new sponsors will be added to the display at the center. The Prelate will attend the ceremony and convey his blessings to the members and friends of the A.R.S.

## ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐԲԱՉԱՆԸ ԸՆԴՈՒՆԵՑ ՏԻԿԻՆ ԱԼԻՍ ՊԵՏՐՈՍԵԱՆԻ ԱՅՑԵԼՈՒԹԻՒՆԸ

Հինգշաբթի, 10 Յուլիսի կեսօրին, Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Սուշեղ Արք. Մարտիրոսեան Ազգային Առաջնորդարանին մէջ ընդունեց այցելութիւնը բազմապատակ դաստիարակ եւ ուսումնական համակարգի նուիրեալ ծառայող Տիկին Ալիս Պետրոսեանի:



Առաջնորդ Սրբազանը կարճատեւ հանդիպում մը ունեցաւ Տիկին Ա. Պետրոսեանի հետ, որ, ինչպէս ծանօթ է, 31 տարի ծառայած է Կլենտէյլի հանրային վարժարաններու համակարգին մէջ, նախ իբրեւ ուսուցիչ, ապա նաեւ վարելով պատասխանատու պաշտօններ. ան վերջին շրջանին կրթական հարցերու ընդհանուր վարիչի օգնական էր (Assistant Superintendent of Educational Services), իսկ այժմ, ան Փաստօրէնայի կրթական համակարգի փոխ ընդհանուր վարիչն է ուսումնական բաժանմունքին մէջ (Deputy Superintendent and Chief Academic Officer): Նշենք, որ ան նաեւ սերտ գործակից է Ազգ. Առաջնորդարանի հովանիին տակ գործող CASPSին, որուն հիմնադիր անդամներէն է:

Առաջնորդ Սրբազանը բարձր գնահատեց Տիկին Պետրոսեանի ծառայութիւնները, մանաւանդ հայ համայնքի զաւակներուն հետ անոր սերտ գործակցութիւնը, եւ մաղթեց, որ իր նոր պաշտօնին մէջ յարատեւէ նոյն կամքով ու նուիրումով:

Հանդիպումէն ետք, Տիկին Ա. Պետրոսեան մասնակցեցաւ ՀՕՄԻ Շրջանային Ժողովի բացման նիստին, որ կայացաւ Ազգ. Առաջնորդարանի «Տիգրան եւ Չարուհի Տէր Ղազարեան» սրահին մէջ:

## **PRELATE WELCOMES CHIEF ACADEMIC OFFICER OF THE PASADENA UNIFIED SCHOOL DISTRICT ALICE PETROSSIAN TO THE PRELACY**

On the afternoon of Thursday, July 10<sup>th</sup>, H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, welcomed to the Prelacy Chief Academic Officer of the Pasadena Unified School District Mrs. Alice Petrossian.

The Prelate met with Mrs. Petrossian, who for 31 years has been serving in Glendale public schools as a teacher and later as Assistant Superintendent of Educational Services within the Glendale Unified School District. Most recently, Mrs. Petrossian was appointed to the post of Chief Academic Officer of the Pasadena School District and also serves as Deputy Superintendent. She has also collaborated with the Prelacy through the Committee for Armenian Students in Public Schools (CASPS), of which she is a founding member.

The Prelate highly commended her service and dedication to our students and wished her success in her new position.

Following their meeting, Mrs. Petrossian participated in the opening session of the Armenian Relief Society 88<sup>th</sup> Regional Convention which took place at the Prelacy “Dikran and Zarouhie Der Ghazarian” Hall.

## **ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐԲԱՉԱՆԸ ԸՆԴՈՒՆԵՑ ԹԵԿՆԱԾՈՒ ՄԱՅՔԸԸ ԱՄԻՐԵԱՆԻ ԱՅՑԵԼՈՒԹԻՒՆԸ**

Հինգշաբթի, 3 Յուլիսին, Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեան ընդունեց այցելութիւնը իրաւաբան Մայքըլ Ամիրեանի, որ Ազգ. Առաջնորդարան եկած էր յայտնելու թէ թեկնածու կը ներկայանայ Լոս Անճելըս քաղաքի արդարութեան գրասենեակի վարիչի պաշտօնին (City Attorney): Թեկնածու իրաւաբանին կ'ընկերանար Նոյն պաշտօնին տեղակալ Աբրահամ Աթտեօկէնեան:

Մայքըլ Ամիրեան Առաջնորդ Սրբազանին հաղորդեց իր առաջադրանքներն ու պաշտօնին ընտրուելու պարագային՝ աշխատանքի ծրագիրները:

Առաջնորդ Սրբազանը յաջողութիւն մաղթեց երիտասարդ թեկնածուին եւ յոյս յայտնեց, որ անոր հանրային ծառայութեան ասպարէզը ապրի աճ ու գտնէ յաջողութիւն:





## **PRELATE WELCOMES DEPUTY CITY ATTORNEY MICHAEL AMERIAN**

On Thursday, July 3<sup>rd</sup>, H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, welcomed to the Prelacy Deputy Los Angeles City Attorney Michael Amerian who is a candidate for the office of Los Angeles City Attorney. Mr. Amerian was accompanied by Deputy City Attorney Apraham Atteukenian.

During their meeting Mr. American conveyed to the Prelate his plans if elected to the post. The Prelate wished his success in his campaign and in his public service.